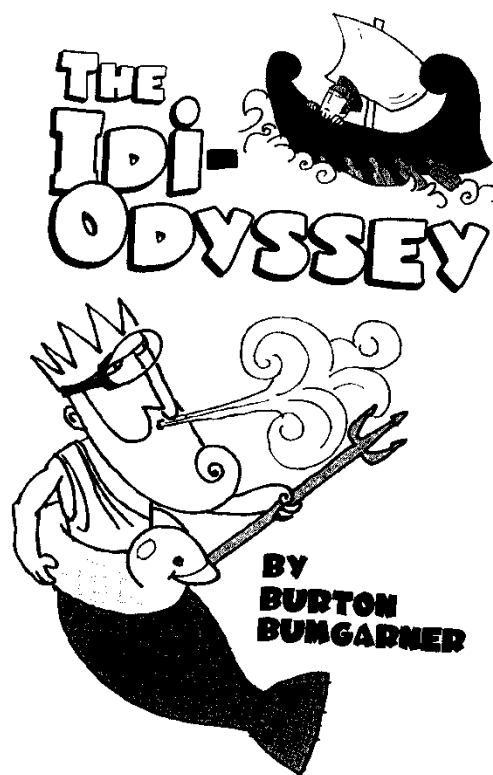




Een maffe Odyssee

Blijspel in twee bedrijven
bij uitstek geschikt voor middelbare scholen



vertaling
Maja Reinderman

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DE MAFFE ODYSSEE - THE IDI-ODYSSEY** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **BURTON BUMGARNER** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 2006 Pioneer Drama Service, Inc.
Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363
1800 AJ Alkmaar
Telefoon 072 - 5112135
Website: www.ibva.nl
Email: info@ibva.nl
ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **25** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONAGES:

LEERLINGEN

KAS - niet al te snugger, gek op voetbal

EDWARD - nerd, gek op wiskunde

LEONIE - Goth, rebel zonder doel

KIRSTEN - cheerleader

DOCENTEN

DR. HAVINGA - expert Griekse en Romeinse literatuur; nogal excentrieke dame, zacht gezegd.

MEVR. FERDINANDS - lerares Nederlands en studiebegeleidster

FIGUREN UIT DE ODYSSEE

HOMERUS - auteur Odyssee, lijkt op de tekenfilmfiguur Homer Simpson

PENELOPE - vrouw van Odysseus

ODYSSEUS - held van de Trojaanse oorlog die er tien jaar over doet om thuis te komen

TELEMACHOS - zoon van Odysseus en Penelope

ANTINOÛS - vrijer van Penelope

EURYMACHOS - nog een vrijer; een echte slechterik

ZEUS - oppergod

ATHENA - dochter van Zeus, godin van de oorlog, beschermer van Odysseus

POSEIDON - god der oceanen, haat Odysseus

HERMES - boodschapper der goden; een leeghoofd

KONING DER PHAEAKEN - richt een banket aan ter ere van Odysseus

LOTENETERS - drie luie donders

BEMANNINGSLEDEN - twee bemanningsleden die zich bij de Loteneters voegen (ze spelen een dubbelrol als bemanningsleden die zich bij Odysseus voegen op Circes eiland)

CIRCE - heks die Odysseus' bemanning omtovert in zwijnen

TIRESIAS - blinde profeet in het rijk van Hades

EURYCLEIA - voedster uit Odysseus' jeugd; spreekt met plat Amsterdams accent

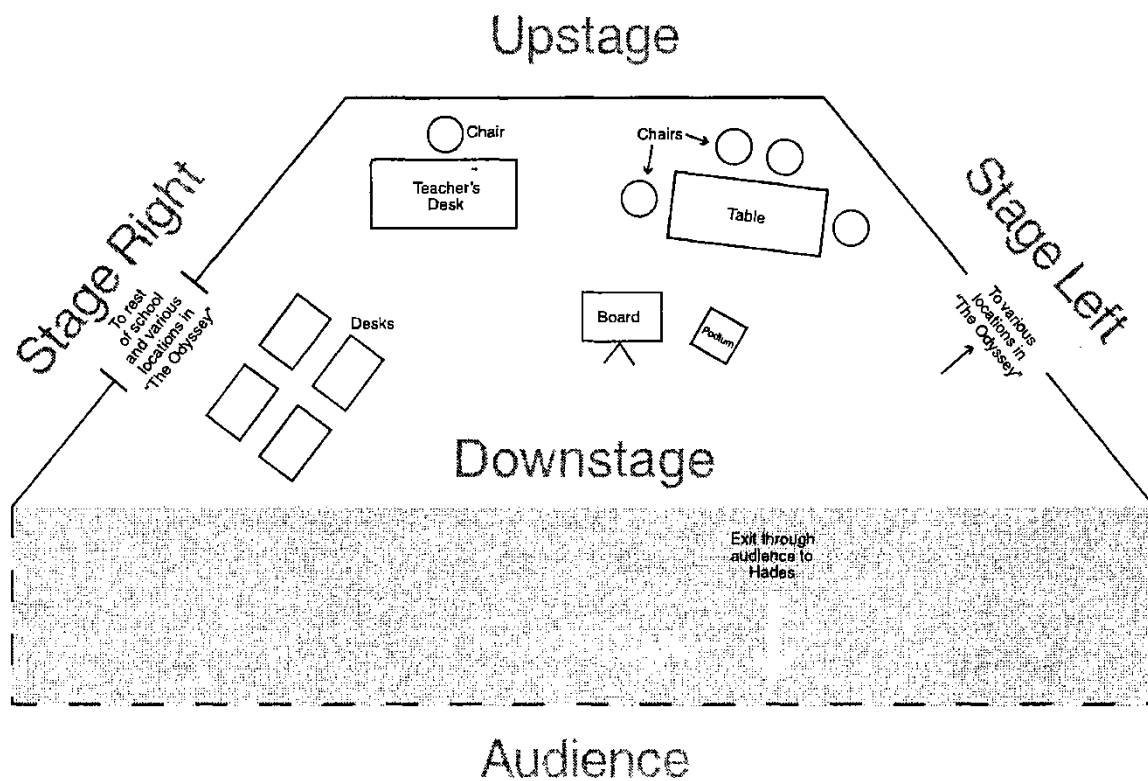
NOG MEER VRIJERS - hangen rond en worden gedood

BEDIENDEN - voor de KONING VAN PHAEAKEN en CIRCE

Veel van deze rollen kunnen als dubbelrol gespeeld worden of er kunnen veel acteurs en actrices meedoen.

The Idi-Odyssey by BURTON BUMGARNER

Tekening Decor



Synopsis scènes:

(Alleen ten behoeven van de repetities. De scènes dienen bij voorkeur zonder onderbreking achter elkaar gespeeld te worden.)

EERSTE BEDRIJF - 1^e scène: waarom moeten we dit lezen?

2^e scène: Dr. Havinga

3^e scène: Homer Simpson?
4^e scène: Ithaka
5^e scène: Odysseus
6^e scène: Olympus
7^e scène: mooie dag voor een vaartochtje
8^e scène: weer Ithaka
9^e scène: de Phaeaken
TWEEDE BEDRIJF - 1^e scène: de Loteneters
2^e scène: de Cyclopen
3^e scène: Circe
4^e scène: zang der Sirenen
5^e scène: het rijk van Hades
6^e scène: weer Ithaka
7^e scène: Eurycleia
8^e scène: het paleis
9^e scène: terugkeer van Odysseus
10^e scène: en ze leefden nog lang en gelukkig

Decor:

Tijd: een sprong in de tijd naar het heden—om 15.45 u, na schooltijd.

Plaats: het klaslokaal van een middelbare school.

Het stuk kan gespeeld worden op een kaal toneel met slechts een paar eenvoudige meubels en rekvisieten. Linksachter staat een tafel met vier stoelen. Rechtsachter staat het tafeltje van de leraar plus stoel. Midden op het toneel staan een schoolbord en een podium. Rechts staan vier schoolbanken of tafeltjes met stoelen voor de leerlingen. Er zijn twee uitgangen: rechts is een uitgang die leidt naar de rest van de school. De ODYSSEE PERSONAGES en DR. HAVINGA gebruiken zowel de uitgang links als de uitgang rechts, maar de leerlingen en MEVR. FERDINANDS gebruiken alleen de uitgang rechts.

EERSTE BEDRIJF

1^e scène

(ALS HET DOEK OPGAAT komen LEONIE, KAS, KIRSTEN en EDWARD rechts met rugzakken op en lopen naar hun tafeltje. Ze halen spullen uit hun rugzak, inclusief een exemplaar van de "Odyssee", schrijfblok en pen. LEONIE gooit haar rugzak op de grond, legt haar hoofd op haar armen en gaat slapen. KAS pakt een voetbaltijdschrift uit zijn rugzak en gaat plaatjes kijken. KIRSTEN haalt een nagelvijl uit een toilettasje en gaat haar nagels vijlen.

EDWARD haalt een calculator uit het borstzakje van zijn overhemd, begint te rekenen en maakt notities. Even later kijkt KAS naar EDWARD, die vlijtig bezig is.)

KAS: Hé, Einstein! Wat ben je aan 't doen?

EDWARD: De naam is Edward. En ik heb alle oneven dagen van de maand februari omgezet in hexadecimaleen zodat ze vertaald kunnen worden in een computertaal die niemand begrijpt.

KAS: *(Denkt even na.)* O. Nou, stop daarmee. Het werkt op m'n zenuwen.

KIRSTEN: *(Sarcastisch.)* Leuk zeg. Zit ik in de groep met Edward de Reken-Nerd.

LEONIE: *(Kijkt op.)* Laat de reken-nerd met rust!

KAS: *(Tegen LEONIE.)* Laat de cheerleader met rust!

KIRSTEN: *(Tegen KAS.)* Ik kan wel voor mezelf opkomen!

LEONIE: *(Tegen KIRSTEN.)* Juist. Steeds als je bedreigd wordt, pak je een pompom en doe je een yell. Daar zullen de kwade krachten van schrikken.

KAS: Hé! Sinds we cheerleaders hebben speelt het team veel beter!

KIRSTEN: *(Tegen KAS)* Je realiseert je toch wel dat we het slechtste voetbalelftal hebben van alle scholen in de provincie.

KAS: Dat is niet mijn fout!

KIRSTEN: Nee. Jij bent alleen maar de spelverdeler.

EDWARD: Wisten jullie dat? De wortel van negen is drie, die van 99 is 9,94987 en die van 999 is 31,60696. Als je de eerste twee wortels afrondt en bij elkaar optelt krijg je drie plus tien is 13 en de derde wortel is 31 en dat is omgekeerd ook 13. Als je ze bij elkaar optelt krijg je 44. Is dat niet wonderbaarlijk?

ANDEREN: *(Schreeuwen.)* Nee!

KIRSTEN: *(Tegen LEONIE.)* Als jij zo slim bent, Détonie, wat doe je dan hier?

LEONIE: Ik heet Leonie. Détonie smeer je op je gezicht om puistjes te verbergen

KIRSTEN: *(Beledigd.)* Ik heb geen puistjes! JIJ hebt puisten!

LEONIE: Het kan me niet schelen of ik puisten heb. Het stikt in de wereld van regeringen die onderdrukkend of illegaal zijn en Christientje hier maakt zich zorgen om haar gezichtshuid.

KIRSTEN: Ik heet toevallig Kirsten en mijn gezichtshuid is belangrijk!

LEONIE: Heb je ooit nagedacht over de globale beknotting der vrije meningsuiting

KIRSTEN: *(Denkt na.)* Vast wel. Wat is dat eigenlijk?

LEONIE: Laat maar. *(Tegen EDWARD.)* Zo, Einstein. Waarom ben jij hier?

EDWARD: Omdat ik... eh... mijn repetitie Nederlands niet zo goed gemaakt had.

LEONIE: Welkom bij de club.

EDWARD: (*Beleefd.*) Dank je. Ik moet een hoger cijfer krijgen zodat ik naar een eersteklas universiteit kan.

LEONIE: Eersteklas universiteit? Nou, dan ben je zojuist uit de club gegooid.

KAS: Ik snap trouwens niet wat er nu zo belangrijk is aan het lezen van die ouwe troep.

LEONIE: En jij bent hier omdat je niet naar een sportacademie kunt gaan zonder een voldoende voor Nederlands.

KAS: Ja. Dat is de enige reden waarom ik hier ben.

KIRSTEN: Zoals jij voetbalt, klojo, kun je beter met een ander plan komen.

LEONIE: (*Tegen KIRSTEN.*) En jij, Barbie?

KIRSTEN: Ik heb je gezegd dat ik Kirsten heet. En ik ben hier omdat als ik geen voldoende voor Nederlands krijg ik met Kerstmis niet mee naar Oostenrijk mag. Ik neem aan dat jij hier bent omdat je reclasseringsambtenaar wil dat je een voldoende haalt?

LEONIE: Reclasseringsambtenaar. Dat is een goeie. Ik ben hier omdat mijn ouders me niet naar een derdewereldland laten gaan om vrijwilligerswerk te doen als ik niet slaag voor mijn eindexamen. En om te slagen moet ik deze ellendige literatuurlessen volgen. Ik ga weer slapen. Maak me maar wakker als het tijd is om naar huis te gaan. (*Legt haar hoofd weer op de armen op haar tafel.*)

KAS: Hoe lang duren die stomme bijlessen eigenlijk?

EDWARD: Drie kwartier. Eens kijken. Dat is 45 minuten. De wortel uit 45 is 6,7 en dat moet je afronden en dan kun je het delen door—

KAS: Als je niet nokt met die reKentroep ga ik je hoofd als voetbal gebruiken!

KIRSTEN: (*Tegen EDWARD.*) Maak je geen zorgen. Hij heeft het hele seizoen nog geen bal fatsoenlijk geraakt. Je hoofd loopt geen enkel gevaar.

EDWARD: Gelukkig maar. (*Kijkt op zijn horloge.*) Het is kwart voor vier. Mevrouw Ferdinands had hier nu moeten zijn.

KAS: Dus we krijgen drie kwartier gepraat van mevrouw Ferdinands over... Hoe heette het ook alweer wat we moesten lezen?

KIRSTEN: "De Odyssee."

KAS: Heb jij het gelezen?

KIRSTEN: Ik heb het geprobeerd. Maar na vijf minuten besloot ik mijn haar te gaan verven.

LEONIE: (*Gaat rechtop zitten.*) Ik was er in begonnen, maar ben toen

geswitcht naar iets van meer belang—een biografie van Che Guevara.

EDWARD: Ik heb de eerste pagina van de “Odyssee” gepakt en heb alle letters omgezet in binaire cijfers. Willen jullie weten hoe lang ik daarmee bezig was?

ANDEREN: (*Schreeuwen.*) Nee!

EDWARD: Ik wou dat iemand het me kon uitleggen. Als je het niet in cijfers kan omzetten, wat is dan het nut ervan?

KAS: Ik wou dat iemand kon uitleggen waarom ik het moet lezen.

KIRSTEN: Ik wou dat iemand me kon uitleggen waarover het gaat. En wat voor kleur lippenstift ik op moet doen bij mijn bruine trui. Die zit een beetje tussen kastanje en mahonie in.

LEONIE: (*Kijkt op.*) Heb jij een trui die van bomen gemaakt is? Proberen de vogels nesten in je te bouwen? Heb je wel eens een probleem met termieten?

KIRSTEN: Ik wou dat je kapte met dat eco-meisje spelen. Niemand is er van onder de indruk. (*LEONIE laat haar hoofd weer zakken.*)

KAS: Ik zou de vent die dat stomme ding geschreven heeft wel willen pakken en hem mijn gymsokken in zijn strot duwen.

KIRSTEN: Het is geschreven door een of andere vent die al zo'n honderdduizend jaar dood is.

EDWARD: Wow! Ik zou het aantal woorden op een bladzij kunnen tellen en dan uitrekenen hoelang het hem gekost zou hebben de “Odyssee” te schrijven als hij één woord per dag geschreven had.

ANDEREN: (*Schreeuwen.*) Kop dicht!

LEONIE: (*Gaat rechtop zitten.*) Zou het niet geweldig zijn om de persoon die verantwoordelijk is voor deze rotzooi in dit lokaal te krijgen? Ik zou hem zeggen over belangrijke zaken te schrijven, zoals armoede en onderdrukking van de massa!

KAS: Ik zou zijn hoofd als voetbal gebruiken! (*LEONIE legt haar hoofd weer op tafel.*)

KIRSTEN: Ik zou mijn pompom in zijn strot duwen.

EDWARD: Ik zou hem laten verdwijnen.

KIRSTEN: Hoe wou je dat doen?

EDWARD: Mathematica en fysica. Het is nog nooit eerder gedaan, maar het werkt... in theorie althans.

KIRSTEN: Dat Odyssee geval is al jaren een en al ellende voor leerlingen. Er zijn zoveel belangrijker dingen te doen. Zoals winkelen.

KAS: Ik zou sport kunnen kijken op tv.

EDWARD: Ik zou vooruit kunnen werken voor mijn cursus Calculus.

LEONIE: Ik zou een revolutie kunnen leiden!

KIRSTEN: Wat voor revolutie?

LEONIE: Weet ik niet. Maar ik zou er vast wel ergens een vinden. Deze
Odyssee is klote!

ALLEN: Waarom moeten we dat ding lezen?

Einde 1^e scène

2^e scène

(DR. HAVINGA komt rechts op. Ze is ouderwets gekleed, heeft een leesbril op en een truttig hoedje. Ze heeft een haveloze aktetas bij zich. Ze loopt naar het leraarstafeltje waar ze haar tas neerzet en een stapeltje aantekeningen tevoorschijn haalt. EDWARD speelt met zijn calculator. LEONIE ligt weer met haar hoofd op tafel.)

HAVINGA: *(Loopt naar het podium met haar aantekeningen.)* Goede middag, jongelui. Ik ben Dr. Havinga. Ik ben vanmiddag jullie docent.

KIRSTEN: Wat is er met mevrouw Ferdinands gebeurd?

HAVINGA: Die is er niet.

KIRSTEN: Waar is ze?

HAVINGA: Zij is ergens anders. Naar ik begrijp hebben jullie geen adequate comprehension van de grote klassiekers der westerse civilisatie getoond. Ik ben hier om te zorgen dat zoiets niet wederom geschiedt. Ik verwacht dat jullie aantekeningen maken en vragen stellen. Zorg ervoor je hand op te steken voordat je spreekt. Ik zal jullie de "Odyssee" in verkorte vorm presenteren wat zal helpen jullie leergierige kleine hersencellen te stimuleren voor jezelf de vreugde en grandeur van de literatuur der antieke oudheid te ontdekken.

KAS: Eh... Zou u dat in het Nederlands willen zeggen?

HAVINGA: Steek je hand op voor je spreekt, jongeman!

KIRSTEN: Weet u zeker dat u hier op de juiste plek bent?

HAVINGA: Had jij je hand opgestoken? Ik dacht het niet.

KIRSTEN: *(Onthutst.)* Sorry.

HAVINGA: Er zijn twee manieren om de literatuur van de oude Grieken en Romeinen te benaderen. Je hebt mijn manier, en je hebt de verkeerde manier. *(Tegen EDWARD.)* Jongeman, doe dat ding weg! *(EDWARD stopt de calculator op zijn stoel en zit er op.)* En kan iemand die slapende prinses wakker maken?

KIRSTEN: Dat zal dan wel de Prinses der Duisternis zijn.

HAVINGA: Wie het ook is, maak haar wakker! Niemand zal slapen terwijl ik gewichtig sta te doen over de Helleense beschaving en het grote bijproduct van een oeroude cultuur.

(KIRSTEN schudt LEONIE wakker.)

LEONIE: Hè?

KIRSTEN: Je kunt maar beter wakker worden.

LEONIE: *(Dreigend.)* En jij kunt maar beter een ziekte- en ongevallenverzekering hebben, want ik schop je het ziekenhuis in!

HAVINGA: *(Met stemverheffing.)* Opletten! *(ALLEN zijn opeens vol aandacht.)* Mooi. Laten we beginnen. *(Leest van haar aantekeningen.)* Voor de meeste leerlingen is de "Odyssee" een lang,

heel lang, verschrikkelijk lang, eindeloos lang, pijnlijk lang episch gedicht dat moeilijk te lezen en te begrijpen is. Daarom is het een van mijn favorieten. Volgens het woordenboek betekent het woord “odyssee” een serie avontuurlijke reizen gewoonlijk gemarkeerd door allerlei pech. In het Grieks is het woord “odusseia”, wat betekent “het verhaal van Odysseus”, een kerel die in de Trojaanse oorlog gevochten had en er tien jaar over deed om thuis te komen. (*Kijkt op naar de LEERLINGEN.*) Is het concept van aantekeningen maken een activiteit waarmee jullie bekend zijn?

KAS: Hoeveel van dit gedoe moeten we weten om een voldoende te krijgen?

HAVINGA: Alles. En je had je hand niet opgestoken.

KIRSTEN: (*Steekt haar hand op.*) Dus we moeten alles opschrijven wat u zegt?

HAVINGA: Ja.

EDWARD: (*Steekt zijn hand op.*) Hoe lang is dit heel lang, verschrikkelijk lang, eindeloos lang, pijnlijk lang episch gedicht?

HAVINGA: Afgrijselijk lang. Vierentwintig boeken of hoofdstukken. Meer dan twaalfduizend regels van hexametrische verzen. Gewoonlijk ongeveer 500 bladzijden tekst. (*EDWARD haalt zijn calculator tevoorschijn en begint toetsen in te drukken.*) Doe dat stomme ding weg! (*Hij verstoopt de calculator snel.*)

LEONIE: (*Steekt haar hand op.*) Wat is een hexametrisch vers?

HAVINGA: Het superieure metrum van vertellende en didactische poëzie in het Grieks en Latijn.

LEONIE: Wat betekent dat?

HAVINGA: Dat zei ik je net.

LEONIE: Ik weet niet zeker of ik dat wel snap.

HAVINGA: Zoek het maar op in een woordenboek.

LEONIE: Ik dacht dat u het misschien kon uitleggen.

HAVINGA: Heb ik net gedaan.

LEONIE: Moeten we dit weten voor het examen?

HAVINGA: Ja.

LEONIE: Maar ik begrijp het niet.

HAVINGA: Dan moet je dat maar uitvogelen. Mag ik doorgaan?

KIRSTEN: (*Steekt haar hand op.*) Waarom moet ik zo'n stom oud gedicht lezen?

HAVINGA: Omdat ik het zeg! Het is goed voor je. Net als spinazie. Heb ik al gezegd dat de “Odyssee” oud is? Kan iemand me zeggen hoe oud?

EDWARD: (*Steekt zijn hand op.*) Ongeveer 2700 jaar oud.

HAVINGA: Heel goed, jongeman.

EDWARD: Ik ben nu eenmaal goed in cijfers. *(Kijkt naar KAS.)* In tegenstelling tot sommige lui.

HAVINGA: Hoe ben je met namen? De “Odyssee” bevat meer dan 200 personages, als we de stervelingen tellen en ook de goden en godinnen, monsters, honden en geografische namen.

EDWARD: Ik ben niet zo goed in namen.

HAVINGA: Let dan goed op. Toen ik jong was schepte ik veel genoeg in het ongenoegen van anderen als ik liet merken hoeveel ik wist... wat een heleboel is. Ik begon dan elke discussie met een voordracht uit “De Odyssee.” Dat gaat zo. Let op. *(Ze schraapt haar keel en leest monotoon uit haar aantekeningen voor. De LEERLINGEN gapen, kijken op hun horloge en laten langzaam het hoofd zakken.)*

“Bezing mij, O Muze, de vindingrijke man
die zeer veel rondgezworven heeft
nadat hij de heilige stad van Troje had verwoest;
en van vele mensen zag hij de steden
en leerde hij de aard kennen
en veel leed doorstond hij op zee in zijn hart;
vechtend voor zijn leven
en ook de terugkeer van zijn vrienden...”

(Ze kijkt naar de LEERLINGEN.) Wakker worden! *(Klapt luid in haar handen. De LEERLINGEN zijn weer een en al aandacht.)* Slapen mogen jullie tijdens wiskunde of biologie. Goed. Als vervolg op mijn langdurig en moeizaam voorlezen zou ik nu naar het bord willen gaan om de namen van de personages en de verhaallijn op te schrijven. Het verhaal omvat de tien jaren die volgen op de Trojaanse oorlog. Odysseus, Koning van Ithaka, was van huis om te vechten. Op zijn terugweg gebeurde er van alles. De “Odyssee” vertelt over de avonturen die de dwaze man beleefde terwijl hij probeerde thuis te komen. Het verhaal gaat beurtelings over zijn vrouw Penelope, die in Ithaka de vrijers van zich af moest zien te houden en Odysseus, die onderweg steeds weer op een zijspoor werd gezet. Om leerlingen een beter begrip voor de onderlinge verhoudingen bij te brengen, zal ik een tabel tekenen. *(Loopt naar het bord, leest van haar aantekeningen en schrijft op het bord terwijl ze praat. De LEERLINGEN proberen aantekeningen te maken. Ze raken al snel gefrustreerd.)* Odysseus zou dan een “O” zijn en ik trek een lijn van “O” naar de “T” van Telemachos, de zoon van Odysseus, en “PE” voor Penelope, de vrouw van Odysseus. De “E” is er om Penelope, “PE”, te onderscheiden van Poseidon, “P”. Zoals jullie kunnen zien is Poseidon met een “O” maar niet “PE” omdat Poseidon een god is en Penelope een mens. Dus zet ik een “G” voor god en een “M” voor

mens en ik trek lijnen van “O” naar “M”, “PE” naar “M”, en “P” naar “G”. (*Haar tabel wordt een wirwar van letters en lijnen waar niemand wijs uit kan worden.*) De “A” voor Athena krijgt een lijn naar “G” en naar “O” en “T” — en de “Z” voor Zeus gaat naar de “G” en helpt soms “O” maar hangt in werkelijkheid gewoon een beetje rond en wacht tot er iets gebeurt. We hebben Eurymachos, EU, een heel valse vrijer die Telemachos, T, wil doden, dus trekken we een lijn tussen “EU”, “T” en “M”. We geven hem ook een “V”, omdat het een valse vent is. Dan hebben we nog “AN” voor Antinoüs, die vals is, maar niet zo vals als “EU”, dus geven we “AN” een kleine “v”. Hij is een “M” die met “PE” gaat zelfs al is ze niet erg op hem gesteld. En laten we de “C” voor Circe niet vergeten, die geen “M” of een “G” is. Zij is een heks, dus we geven haar een “H” en trekken een lijn naar “O”. En dan hebben we nog Tiresias, de blinde waarzegger, die een “TI” krijgt, niet te verwarren met “T”, dat Telemachos is. Tegen de tijd dat we bij de overige personages zijn aanbeland, hebben we een grote wirwar waar niemand uit wijs kan worden behalve ik.

EDWARD: Eh... Dr. Havinga? (*Steekt vlug zijn hand op als HAVINGA zich omdraait om naar hem te kijken.*)

HAVINGA: Goed zo. Je stak je hand op. Helaas onderbrak je me. Daar trek ik punten voor af. Wat is er, jongeman?

EDWARD: Ik denk dat ik het niet meer bij kon houden na de lijn van “O” naar “T”.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto